

## Azoren – Die Vorschau

14

## Azoren – Hintergründe & Infos

18

### Azoren – die Inseln, die Menschen und das Meer

Geografie	20	Fauna	32
Vulkanismus und Geologie	21	Bevölkerung	37
Klima und Reisezeiten	25	Politik und Verwaltung	39
Flora	28	Wirtschaft	41

### Anreise

45

### Unterwegs auf den Azoren

48

Flugzeug	49	Taxi	55
Schiff	50	Trampen	55
Bus	52	Wandern	55
Mietfahrzeug	53	Fahrrad	58

### Übernachten

59

### Essen und Trinken

63

Lokale	64	Getränke	69
Mahlzeiten im Lokal	65		

### Wissenswertes von A bis Z

71

Azulejos	71	Medien	80
Baden	72	Öffnungszeiten	80
Bücher/Literaturtipps	73	Polizei (Polícia)	80
Diplomatische Vertretungen	74	Post (Correio)	81
Einkaufen	74	Reisedokumente	81
Elektrizität	75	Reisen mit Behinderung	81
Feiertage	75	Schwule und Lesben	81
Folklore und Musik	75	Sport	81
Geld	77	Sprachkenntnisse	84
Gesundheit	78	Telefonieren	84
Information	79	Toiletten	85
Internetzugang	79	Zeit	85
Kleidung	79	Zigaretten	85
Land- und Straßenkarten/ Navigationssysteme	79	Zoll	85

### Geschichte Portugals und der Azoren

86

## Santa Maria 98

Vila do Porto und der Westen	103	Östliches Inselinneres	117
Anjos	111	São Lourenço	119
Westliches Inselinneres	112	Santo Espírito	120
Praia Formosa	114	Maia	121
Der Osten	117	Wanderungen auf Santa Maria	122

## São Miguel 132

Ponta Delgada	139	Pico da Pedra	195
Östlich von Ponta Delgada	162	Rabo de Peixe	196
Ponta Delgada/ östliche Vororte	162	Ribeira Grande	199
Lagoa	165	In die Serra de Água de Pau	207
Remédios	166	Lagoa do Fogo	207
Água de Pau	167	Caldeiras	209
Caloura	168	Inselosten	210
Praia	169	São Bras/Lagoa de São Bras	211
Vila Franca do Campo	171	Porto Formoso	211
Inselwesten	179	Maia	212
Ponta Delgada/ Westliche Umgebung	179	Fenais da Ajuda	214
Feteiras	181	Salga	215
Candelária und Ginetes	181	Ribeira dos Caldeirões, Achada und Feteira Grande	216
Ponta da Ferraria	183	Algarvia, Santo António de Nordestinho und São Pedro de Nordestinho	217
Sete Cidades und die Vulkanseen Lagoa Azul und Lagoa Verde	184	Nordeste	218
Weitere Ziele im westlichen Inselinneren	187	Zwischen Nordeste und Povoação	220
Weiter die Küste entlang	189	Povoação	223
Miradouro do Escalvado	189	Ribeira Quente	226
Mosteiros	189	Das Tal von Furnas (Vale das Furnas)	228
Bretanha	191	Furnas	229
Santo António	192	Lagoa das Furnas	237
Capelas	192	Wanderungen auf São Miguel	238

## **Terceira** 260

Angra do Heroísmo	266	Raminho	293
Zwischen Angra und Praia	280	Mata da Serreta	294
Porto Judeu	280	Ponta do Queimado	295
São Sebastião	281	Cinco Ribeiras	297
Bucht von Salgueiros	282	São Mateus da Calheta	298
Porto Martins	282	Inselinneres	300
Praia da Vitória	283	Serra de Santa Bárbara	300
Lajes	289	Lagoa da Falca/Lagoa das Patas	301
Fontinhas	289	Lagoa do Negro/Gruta do Natal	301
Weiter die Küste entlang	290	Furnas do Enxofre	302
Praia de Banhos/Baden	291	Höhle Algar do Carvão	302
Alagoa da Fajãzinha	291	Caldeira de Guilherme Moniz	303
Quatro Ribeiras/Baden	291	Höhle Furna d'Água	303
Biscoitos	292	Serra do Cume	303
Altares	293	Wanderungen auf Terceira	304

## **Graciosa** 312

Santa Cruz da Graciosa	317	Ziele im Süden der Insel	326
Weitere Ziele in der Nordhälfte	323	Praia (São Mateus da Graciosa)	326
Guadalupe	323	Luz und Umgebung	328
Barro Vermelho/Baden	324	Die Caldeira	329
Farol da Ponta da Barca	324	Furna do Enxofre	329
Vitória	324	Furna de Abel	330
Porto Afonso/Baden	324	Furna da Maria Encantada	330
Ribeirinha	324	Carapacho	330
Serra Branca	325	Wanderungen auf Graciosa	332

## **Faial** 338

Horta	344	Ribeira Funda und Umgebung	369
Flamengos	363	Praia do Norte/Baden	369
Die Caldeira	364	Norte Pequeno und Umgebung	370
Rund um die Insel	365	Ponta dos Capelinhos/Capelo	370
Praia do Almoxarife/Baden	365	Varadouro	373
Pedro Miguel/Ribeirinha	365	Castelo Branco	374
Salão	366	Feteira	374
Cedros	367	Wanderungen auf Faial	375

<b>Pico</b>			<b>386</b>
Madalena do Pico	392	Manenha	411
Zwischen Madalena und Lajes do Pico	399	Piedade	412
Criação Velha und die Gruta das Torres	399	Miradouro Terra Alta	413
Pocinho/Baden	400	Santo Amaro	414
Porto Calhau/Baden	402	Prainha do Norte und Umgebung	415
São Mateus	402	São Roque do Pico (Cais do Pico)	416
São Caetano und Porto de São Caetano/Baden	402	Zwischen São Roque do Pico und Madalena	420
São João	403	Santa Luzia und Umgebung	420
Lajes do Pico	406	Porto Cachorro und die Zona das Adegas	420
Zwischen Lajes und São Roque do Pico	409	Das Inselinnere	422
Ribeiras/Santa Cruz	410	Pico Alto	422
Calheta de Nesquim	410	Die Lagoas im Hochland	423
		Wanderungen auf Pico	424
<b>São Jorge</b>			<b>438</b>
Velas	442	Die Nordküste	460
Die Westspitze	451	Norte Pequeno und Umgebung	460
Parque das Sete Fontes und Umgebung	451	Fajã da Ribeira da Areia	462
Ponta dos Rosais	451	Norte Grande	463
Fajã do João Dias/Baden	452	Fajã do Ouvidor	463
Die Südküste zwischen Velas und Calheta	453	Fajã de Além	464
Ponta da Queimada	453	Toledo	464
Fajã de Santo Amaro	454	Die Ostspitze	465
Ribeira do Nabo	454	Ribeira Seca	465
Urzelina	454	Fajã dos Vimes	466
Manadas	457	Parque da Silveira	466
Fajã das Almas/Baden	457	Fajã de São João	466
Calheta	457	Topo	467
		Wanderungen auf São Jorge	468
<b>Flores</b>			<b>480</b>
Santa Cruz das Flores	486	Parque de Merendas da Alagoa	493
Der Norden der Insel	492	Cedros	493
Fazenda de Santa Cruz	492	Ponta Ruiva	493
		Ponta Delgada	494

Die Lagoas im Inselinneren	495	Mosteiro	501
Kleine Berg- und Seentour	495	Lajedo und Umgebung	502
Fajã Grande und der Südwesten	497	Fajã de Lopo Vaz/Baden	502
Ponta da Fajã/Baden	499	Lajes das Flores und der Südosten	503
Moinho da Alagoa	499	Lomba und Umgebung	504
Poço da Alagoinha	500	Caveira und Umgebung	505
Fajãzinha	500	Wanderungen auf Flores	506
Caldeira	501		
<b>Corvo</b>			<b>512</b>
Vila Nova do Corvo	517	Wanderungen auf Corvo	522
Caldeirão	521		
<b>Etwas Portugiesisch</b>			<b>524</b>
<b>Register</b>			<b>536</b>

## Wanderverzeichnis

### Wanderungen auf Santa Maria

Wanderung 1	Von Vila do Porto nach Praia <sup>GPS</sup>	122
Wanderung 2	Vom Pico Alto durch die rote Wüste nach Anjos <sup>GPS</sup>	124
Wanderung 3	Rundwanderung um São Lourenço <sup>GPS</sup>	127
Wanderung 4	Von Santo Espírito nach Maia <sup>GPS</sup>	130

### Wanderungen auf São Miguel

Wanderung 5	Das Tal des Ribeira da Praia entlang zum Lagoa do Fogo <sup>GPS</sup>	238
Wanderung 6	Rund um Sete Cidades <sup>GPS</sup>	240
Wanderung 7	Nordostumrundung der Caldeira das Sete Cidades	241
Wanderung 8	Durch die Serra Devassa <sup>GPS</sup>	244
Wanderung 9	Über die Klippen von João Bom <sup>GPS</sup>	246
Wanderung 10	Rundtour von Caldeiras zum Salto do Cabrito <sup>GPS</sup>	247
Wanderung 11	Von Ribeira Funda nach Maia <sup>GPS</sup>	249
Wanderung 12	Zum höchsten Berg der Insel <sup>GPS</sup>	251
Wanderung 13	Von Faial da Terra zum Wasserfall Salto do Prego <sup>GPS</sup>	253
Wanderung 14	Rundtour von Faial da Terra nach Água Retorta <sup>GPS</sup>	253
Wanderung 15	Um den Lagoa das Furnas <sup>GPS</sup>	257

### Wanderungen auf Terceira

Wanderung 16	Auf den Spuren der Karrenspuren <sup>GPS</sup>	304
Wanderung 17	Buchtenwanderung bei Aqualva <sup>GPS</sup>	306
Wanderung 18	Von Serreta zum Kratersee Lagoinha <sup>GPS</sup>	308
Wanderung 19	In die Mistérios Negros <sup>GPS</sup>	310

## Wanderungen auf Graciosa

Wanderung 20	Einmal quer über die Insel <sup>GPS</sup>	332
Wanderung 21	Von Praia rund um die Caldeira <sup>GPS</sup>	334
Wanderung 22	In die Baía da Folga <sup>GPS</sup>	336

## Wanderungen auf Faial

Wanderung 23	Umrundung der Caldeira	375
Wanderung 24	Von der Caldeira nach Capelo (Weg der zehn Vulkane, Teil I)	378
Wanderung 25	Levada-Trail – von Cedros nach Capelo <sup>GPS</sup>	379
Wanderung 26	Von Praia do Norte in die Baía da Ribeira das Cabras <sup>GPS</sup>	381
Wanderung 27	Von Capelo zur Ponta dos Capelinhos <sup>GPS</sup> (Weg der zehn Vulkane, Teil II)	383

## Wanderungen auf Pico

Wanderung 28	Rund um Calheta de Nesquim <sup>GPS</sup>	424
Wanderung 29	Rund um Santa Luzia <sup>GPS</sup>	427
Wanderung 30	Besteigung des Pico <sup>GPS</sup>	430
Wanderung 31	Vom Lagoa do Capitão nach São Roque do Pico <sup>GPS</sup>	433
Wanderung 32	Vom Hochland hinab in die Baía de Canas <sup>GPS</sup>	435

## Wanderungen auf São Jorge

Wanderung 33	Vom Pico das Calderinhas über den Pico da Esperança nach Norte Pequeno <sup>GPS</sup>	468
Wanderung 34	Von Norte Pequeno zur Fajã do Mero und zur Fajã da Penedia <sup>GPS</sup>	470
Wanderung 35	In die Fajã de Além <sup>GPS</sup>	472
Wanderung 36	Von Portal in die Fajã dos Vimes <sup>GPS</sup>	474
Wanderung 37	Von der Fajã dos Vimes in die Fajã de São João <sup>GPS</sup>	476
Wanderung 38	Von der Serra do Topo über die Fajã da Caldeira de Santo Cristo bis zur Fajã dos Cubres <sup>GPS</sup>	477

## Wanderungen auf Flores

Wanderung 39	Von Ponta Delgada nach Fajã Grande <sup>GPS</sup>	506
Wanderung 40	Vom Lagoa Comprida nach Fajã Grande <sup>GPS</sup>	508
Wanderung 41	Von Lajedo nach Fajã Grande <sup>GPS</sup>	509

## Wanderungen auf Corvo

Wanderung 42	Von Vila Nova do Corvo zum Caldeirão <sup>GPS</sup>	522
Wanderung 43	Durch Corvos Caldeirão <sup>GPS</sup>	523

## Kartenverzeichnis

---

Angra do Heroísmo	270/271	Praia da Vitória	287
Calheta	458/459	Ribeira Grande	200/201
Corvo, Übersicht	515	Santa Cruz da Graciosa	319
Faial, Übersicht	340	Santa Cruz das Flores	489
Flores, Übersicht	482	Santa Maria, Übersicht	101
Flugverbindungen, innerazörische	49	São Jorge, Übersicht	442/443
Furnas	233	São Miguel, Übersicht	Umschlag hinten
Graciosa, Übersicht	315	São Roque do Pico/ Cais do Pico	419
Horta	351	Sete Cidades	185
Lajes do Pico	409	Terceira, Übersicht	265
Madalena do Pico	397	Velas	444/445
Pico, Übersicht	390	Vila do Porto	107
Ponta Delgada Innenstadt	144/145	Vila Franca do Campo	174/175
Ponta Delgada, Übersicht	Umschlag vorne	Villa Nova do Corvo	519
Povoação	225		

## Alles im Kasten

---

Das Azorenhoch	25	Cão de Fila de São Miguel	58
Kreischen, Krächzen, Singen – die Gelbschnabelsturmtaucher	33	Bacalhau – das Nationalgericht	65
Pottwal, der Wal der Azoren	36	„No Shark on the menu here!“	68
Die USA – zehnte Insel der Azoren	40	Abgeschoben in eine fremde Heimat	78
Naturparks der Azoren	57	Emanuelstil	88
		Renaissance	89

Charles Robert Darwin und die Azoren	91	Alle sind eingeladen – die Festas do Espírito Santo	267
Hinter dem Ananasvorhang	94	Die Schlacht von Salga	282
Taucherparadies Formigas	103	Vitorino Nemésio und die Wehmut der Azoreaner	285
Airport Santa Maria – internationale Verkehrs- drehscheibe im Atlantik	110	Angst und Schrecken aus der Tiefe	294
Deserto vermelho – Santa Marias rote Wüste	112	Das Neujahrsbeben von 1980	295
Ein verstecktes Idyll – die Baía da Raposa	114	Rinderwahnsinn – Stierkampf auf der Straße	296
Montags blaumachen – wo die Redewendung ihren Ursprung hat	115	Wie man Geschichte schreibt	313
Yves Decoster – Künstler mit Herz	137	Die Windmühlen von Graciosa	323
Antero de Quental und die Geração de 70	154	Süße Mitbringsel – Queijadas da Graciosa	327
Das Fest der Wunder	157	Als die Erde bebte	343
Von der Straße ins Museum ver- bannt: der Capote-e-Capelo	159	Stop-over Horta	347
Eine Pflanze, eine Frucht: die Ananas	164	Martin Behaim – sein Globus und sein Leben	357
Cerâmica Vieira – Synonym für Azoren-Keramik	167	Peter Café Sport – internationaler Treffpunkt unterm Museum	358
Die blauen Tränen der Prinzessin	184	Am Strang zwischen Alter und Neuer Welt	360
Fruchtige Passion – der Maracuja-Likör	198	Jack, Jim, Lemmy und eine kuriose Whiskysammlung	394
Geothermie – Energie aus dem Bauch der Erde	206	Der Wein der Lava – Picos Welterbe	401
„Plantações de Chá Gorreana“ und „Chá Porto Formoso“ – Europas einzige Teeplantagen	213	Wale – einst mit Harpunen gejagt, heute mit Kameras	404
Hymne an die Liebe	216	Wo der Lebertran herkommt – Museu Industrial da Baleia	417
Romeiros – die Pilger der Insel	217	Aller Anfang waren die Fajãs	447
Ein Stück vom Paradies: Parque Terra Nostra	230	Alles Käse – Queijo São Jorge	450
Corte Real – die Entdeckerfamilie	262	Piraten und Irrlichter	452
		Tragik am Wegesrand	469
		Geschenke des Meeres	501
		Corvos Versuch, Weltgeschichte zu schreiben	513